

# **LA CONSTRUCCIÓN DE MODELOS DE REDACCIÓN DE SENTENCIAS**

## **CON PERSPECTIVA CIUDADANA Y LECTURA FÁCIL**

**POR**

**GUSTAVO URIBE ROBLES**

### **Introducción**

La redacción de sentencias claras y accesibles es fundamental para fortalecer la confianza ciudadana en el sistema de justicia. Los modelos de redacción con perspectiva ciudadana y lectura fácil buscan que las decisiones judiciales sean comprensibles para todas las personas, independientemente de su nivel de formación jurídica<sup>1</sup>. Esto no solo facilita el acceso a la justicia, sino que también promueve la transparencia y la rendición de cuentas de los tribunales.<sup>3</sup>

El ejercicio pleno de los derechos ciudadanos se potencia cuando desde las instituciones se promueven modelos de accesibilidad a la documentación emitida desde los órganos jurisdiccionales, incluido el lenguaje ciudadano.

### **La necesidad de Sentencias Ciudadanas**

Tradicionalmente, las sentencias se han redactado en un lenguaje técnico y complejo, dirigido principalmente a abogadas, abogados y otros profesionales del derecho. Sin embargo, esta práctica excluye a la mayoría de la ciudadanía, que no puede comprender las razones detrás de las decisiones judiciales<sup>1</sup>. La elaboración de sentencias en formato de lectura ciudadana es esencial para garantizar que las personas justiciables comprendan cómo se resolvió su caso y por qué<sup>1</sup>.

La justicia abierta resitúa y reconecta la justicia con una visión más ciudadana y eficaz lo que dota a los tribunales de mayor legitimidad<sup>3</sup>.

### **Características de las Sentencias con Perspectiva Ciudadana y Lectura Fácil**

Las sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil se caracterizan por<sup>1</sup>:

- **Lenguaje claro y sencillo:** Evitar el uso de tecnicismos, latinismos y palabras complejas. Utilizar un lenguaje accesible para cualquier persona<sup>3</sup>.
- **Estructura clara y organizada:** Dividir el texto en secciones con títulos y subtítulos que faciliten la comprensión. Incluir un índice y un glosario de términos técnicos<sup>3</sup>.
- **Concisión:** Evitar la redundancia y la información innecesaria. Limitar la extensión de la sentencia a lo esencial<sup>1</sup>.

- **Personalización:** Referirse a las partes por su nombre en lugar de utilizar términos legales como "actor" o "demandado"<sup>1</sup>.
- **Contexto:** Explicar el problema jurídico de manera clara y sencilla, evitando referencias innecesarias a formalismos<sup>3</sup>.

## Modelos de Redacción de Sentencias Ciudadanas

Existen diversos modelos y guías para la redacción de sentencias ciudadanas. Algunos de los más destacados son:

- **Manual para la Elaboración de Sentencias de la Sala Regional Monterrey del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación:** Este manual propone un modelo de impartición de justicia más transparente y accesible a la ciudadanía<sup>5</sup>.
- **Guía para Elaborar Sentencias en Formato de Lectura Fácil para Personas con Discapacidad Intelectual de la Suprema Corte de Justicia de la Nación:** Esta guía ofrece pautas para adaptar el lenguaje y la estructura de las sentencias a las necesidades de las personas con discapacidad intelectual<sup>7</sup>.
- **Guía: Lenguaje Sencillo Accesibilidad en las Sentencias.** Esta Guía forma parte de los productos que comprenden los trabajos realizados por la Coordinación de la Comisión de Gobierno Abierto y de Transparencia Proactiva del Sistema Nacional de Transparencia 2020 – 2021, bajo la Coordinación de una Comisionada Ciudadana del InfoCDMX<sup>9</sup>.

## El Papel de la Educación Cívica

La educación cívica desempeña un papel fundamental en la promoción de la comprensión ciudadana de las decisiones judiciales<sup>2</sup>. Los programas de educación cívica pueden incluir talleres y materiales informativos sobre el funcionamiento del sistema de justicia y la importancia de la transparencia judicial. Además, es fundamental que las instituciones electorales y los tribunales promuevan la elaboración y difusión de sentencias en formato de lectura ciudadana<sup>4</sup>.

## Retos y Desafíos

A pesar de los avances en la promoción de sentencias ciudadanas, aún existen retos y desafíos importantes:

- **Resistencia al cambio:** Algunos jueces y abogados pueden resistirse a la idea de redactar sentencias en un lenguaje más sencillo, argumentando que esto puede comprometer la precisión jurídica.
- **Falta de capacitación:** Es necesario capacitar a los jueces y al personal judicial en técnicas de redacción clara y accesible.

- **Recursos limitados:** La elaboración de sentencias en formato de lectura ciudadana puede requerir recursos adicionales, como personal capacitado y herramientas tecnológicas.

## **Estrategias para Impulsar la Redacción de Sentencias Ciudadanas**

Para superar estos retos, es necesario implementar una serie de estrategias:

- **Promoción y sensibilización:** Concienciar a jueces, abogadas, abogados y otros actores del sistema de justicia sobre la importancia de contar con versiones ciudadanas de las sentencias.
- **Capacitación y formación:** Ofrecer programas de capacitación y formación en técnicas de redacción clara y accesible.
- **Desarrollo de modelos y guías:** Elaborar y difundir modelos y guías de redacción de sentencias ciudadanas.
- **Incentivos y reconocimiento:** Establecer incentivos y reconocimientos para los jueces que elaboren sentencias en formato de lectura ciudadana.
- **Uso de tecnología:** Utilizar herramientas tecnológicas para facilitar la redacción y difusión de sentencias ciudadanas.

## **Marco Normativo**

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil se sustenta en diversos instrumentos normativos, tanto a nivel nacional como internacional:

- **Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos:** El artículo 1° establece el derecho de todas las personas a acceder a la justicia y a comprender las decisiones judiciales.
- **Convención Americana sobre Derechos Humanos:** El artículo 8° reconoce el derecho de toda persona a ser oída con las debidas garantías y dentro de un plazo razonable por un juez o tribunal competente, independiente e imparcial.
- **Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad:** El artículo 13° establece que los Estados Parte asegurarán que las personas con discapacidad tengan acceso a la justicia en igualdad de condiciones con los demás.

## **Ejemplos de sentencias en formato de lectura ciudadana**

- La Suprema Corte de Justicia de la Nación (SCJN) ha elaborado sentencias en formato de lectura fácil, aunque inicialmente enfocadas en casos que involucran a personas con discapacidad o menores de edad, reconociendo la necesidad

de adaptar el lenguaje jurídico para grupos vulnerables. La SCJN también ha publicado una "Guía para Elaborar Sentencias en Formato de Lectura Fácil para Personas con Discapacidad Intelectual".

- El Tribunal Electoral del Estado de San Luis Potosí difunde sentencias en formato de lectura fácil o ciudadana dictadas por la Sala Regional Monterrey.
- El Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación (TEPJF) ofrece un modelo de sentencia optativo que promueve el uso de lenguaje ciudadano.
- La Primera Sala de la Corte elaboró una sentencia al resolver el amparo en revisión 159/2013, presentando su decisión en 10 afirmaciones clave.
- El Juzgado Cuarto de Distrito en León, Guanajuato, emitió una sentencia en el juicio de amparo indirecto 664/2022, con formato de lectura fácil para persona menor de edad el 15 de julio de 2022.

Especial mención amerita la Sentencia vinculada al Expediente TECDMX-JEL-089/2022, de abril 14 de 2022, referente al medio de impugnación promovido por una niña en el sentido de revocar un dictamen de viabilidad y factibilidad emitido por el Órgano Dictaminador de la Alcaldía Iztapalapa relativo a un proyecto específico para la Consulta de Presupuesto Participativo 2022. Esta sentencia deriva en la atención del público infantil en las subsecuentes convocatorias a participar en las Consultas de Presupuesto Participativo, tanto por lo que se refiere a las acciones y documentos emitidos por la autoridad administrativa electoral, como por el propio Tribunal Electoral de la Ciudad de México. Se trata de una sentencia en versión tradicional con una versión en lectura fácil.

Estas iniciativas buscan superar las barreras del lenguaje técnico y las formalidades legales, permitiendo que los ciudadanos comprendan las razones y los fundamentos de las decisiones judiciales que afectan sus vidas.

### **Propuesta**

Se propone que las sentencias en formato de lectura ciudadana sean obligatorias para todos los tribunales mexicanos, complementando las sentencias tradicionales dirigidas a profesionales del derecho

### **Conclusión**

Es crucial mantener las sentencias en formatos tradicionales, dirigidas a profesionales del derecho, porque garantizan la precisión jurídica, el rigor técnico y el cumplimiento del debido proceso, elementos esenciales para la seguridad jurídica y la interpretación legal por parte de las personas expertas. Estas sentencias detalladas y especializadas son fundamentales para la jurisprudencia y la evolución del derecho.

Al mismo tiempo, es igualmente importante contar con versiones de lectura ciudadana de las sentencias. Estas versiones accesibles permiten que la ciudadanía sin formación jurídica comprenda las decisiones judiciales que afectan sus vidas, promoviendo la transparencia, la rendición de cuentas y la confianza en el sistema de justicia.

## Fuentes consultadas

1. <https://www.revistaabogacia.com/la-importancia-de-elaborar-sentencias-en-formato-de-lectura-ciudadana/>
2. [https://portalanterior.ine.mx/documentos/DECEYEC/foro de educacion civica .pdf](https://portalanterior.ine.mx/documentos/DECEYEC/foro%20de%20educacion%20civica.pdf)
3. <https://www.te.gob.mx/blog/delamata/front/articles/article/150>
4. <https://www.iecm.mx/noticias/premia-iecm-ensayos-sobre-cultura-de-legalidad/>
5. <https://techihuahua.org.mx/teechanterior/checklist-de-sentencias-claras/>
6. <https://www.uandes.cl/wp-content/uploads/2019/03/Cuaderno-de-Extension-Juridica-N%C2%B0-24-Etica-profesional-del-abogado.pdf>
7. <https://www.scjn.gob.mx/derechos-humanos/sites/default/files/Publicaciones/archivos/2022-12/Gu%C3%ADa%20para%20elaborar%20sentencias%20en%20formato%20de%20lectura%20f%C3%A1cil%20para%20pcd%20intelectual.pdf>
8. <https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/12/5663/18.pdf>
9. [https://infocdmx.org.mx/images/biblioteca/2022/2021.11.19 CGAyTP Gu%C3%ADa%20de%20Accesibilidad.pdf](https://infocdmx.org.mx/images/biblioteca/2022/2021.11.19%20CGAyTP%20Gu%C3%ADa%20de%20Accesibilidad.pdf)
10. [https://sise.cjf.gob.mx/SVP/word1.aspx?arch=319/0319000030259042005.pdf\\_1&sec=Fernanda Goretti Ávila González&svp=1](https://sise.cjf.gob.mx/SVP/word1.aspx?arch=319/0319000030259042005.pdf_1&sec=Fernanda%20Goretti%20Ávila%20González&svp=1)